

1 Anslutningsladd MS

Litântäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvor-wärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, March, 2013

Fredrik Andreasson, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

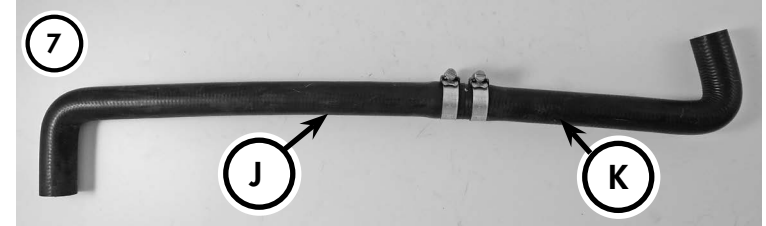
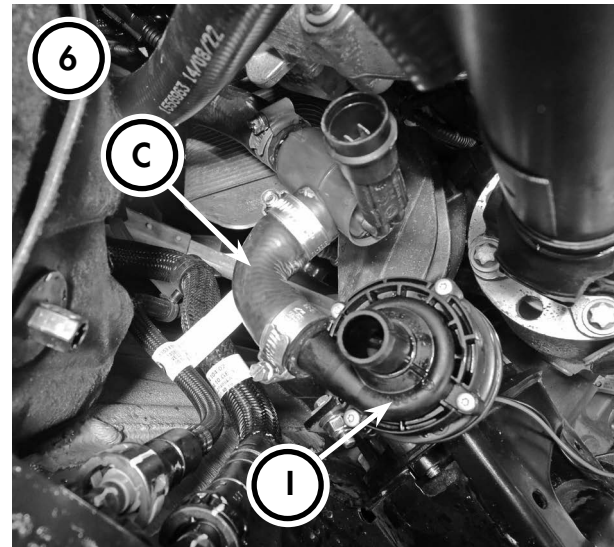
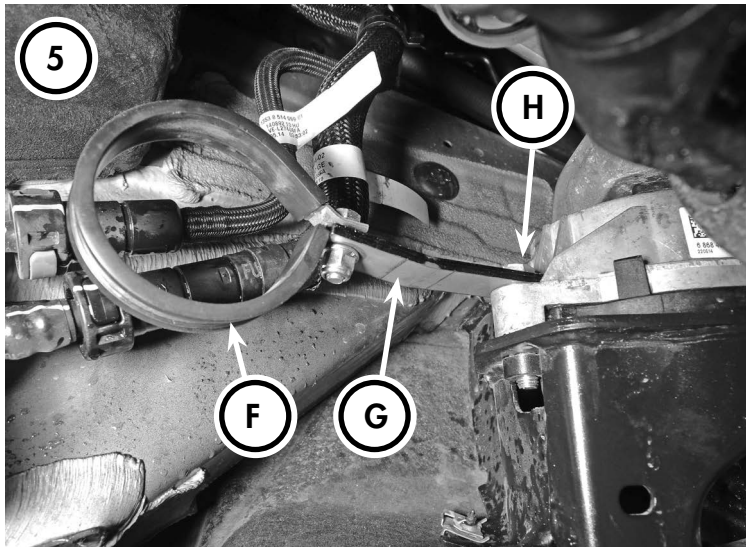
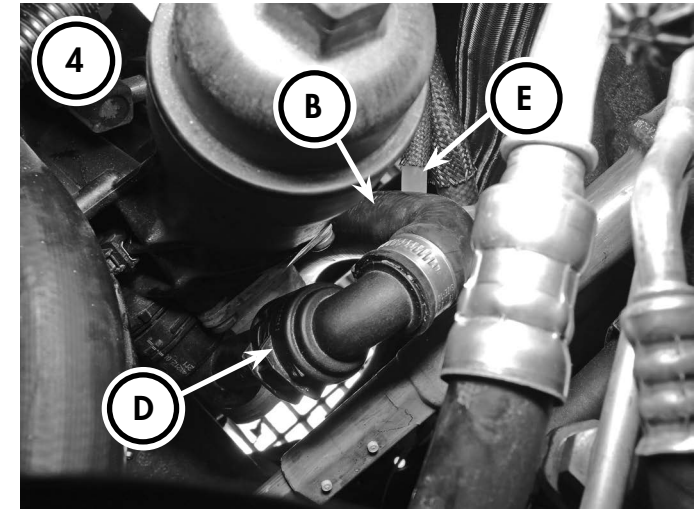
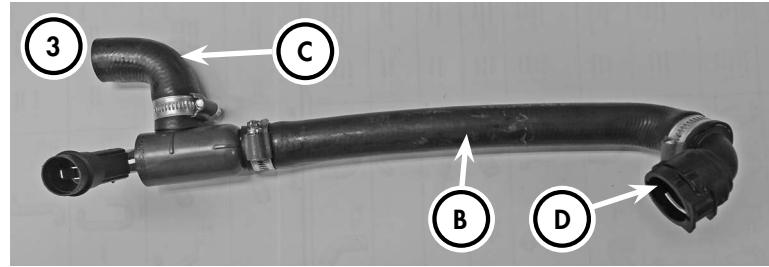
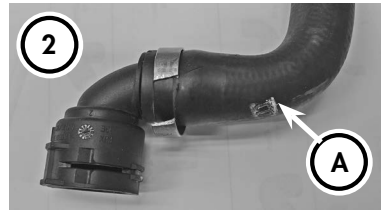
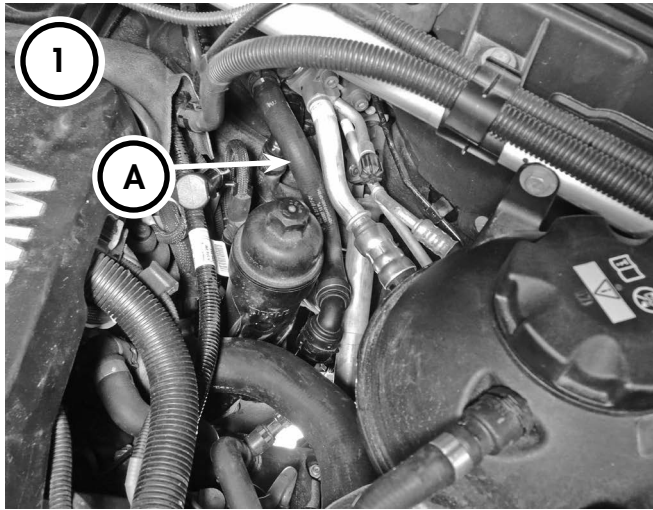
E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M189





BMW

X3 20d xDrive [F25] [WZ51] 2014- ☉B47
 X4 20d xDrive [F26] [XX11] 2014- ☉B47

- = Motortyp
- ☉ = Moottorityyppi
- = Engine model

M189

SVENSKA

1. Demontera skyddet under motorn.
2. Tappa ur kylvätskan.
3. Demontera båda ändar på slang (A), se bild 1.
4. Ta bort slangklämman från slang (A) och ta lös anslutningen från slang, se bild 2.
5. Montera värmaren och dom medföljande slangarna (B) (längd ca. 285 mm.) och (C) samt anslutningen (D) enligt bild 3.
6. Montera tillbaka anslutningen (D) på motorn och placera slang (B) enligt bild 4. Kontrollera att slang (B) inte ligger emot bränsleledningen (E). I såna fall kapas slang (B) mot anslutningen (D).
7. Montera gummiklamman (F) på det medföljande fästet (G) enligt bild 5. Demontera originalskraven och skruva sedan fast fästet med den medföljande skruven (H).
8. Montera pumpen (I) i gummiklamman och anslut slang (C) från värmaren till pumpen, se bild 6.
9. Montera dom medföljande slangarna (J) (längd ca. 340 mm.) och (K) samt skarvrör enligt bild 7. Anslut sedan änden (K) mot pumpen och änden (J) till anslutningen på torpedväggen. Om slang, se bild 7. Om slang blir för lång så kapa slang (K) mot skarvröret.
10. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.

ENGLISH

1. Remove the cover under the engine.
2. Drain the coolant.
3. Remove both ends of hose (A), see picture 1.
4. Remove the hose clamp from hose (A) and detach the connection from the hose, see picture 2.
5. Fit the heater and the supplied hoses (B) (length approx. 285 mm.) and (C) together with the connection (D) according to picture 3.
6. Refit the connection (D) on the engine and place hose (B) according to picture 4. Check that hose (B) does not chafe against the fuel line (E). In that case cut hose (B) against the connection (D).
7. Fit the rubber clamp (F) on the supplied bracket (G) according to picture 5. Remove the original screw and fit the bracket with the supplied screw (H).
8. Fit the pump (I) in the rubber clamp and connect hose (C) from the heater to the pump, see picture 6.
9. Fit the supplied hoses (J) (length approx. 340 mm.) and (K) together with the connection sleeve according to picture 7. Then connect side (K) of the hose to the pump and side (J) to the connection on the firewall. If the hose is too long then cut hose (K) against the connection sleeve.
10. Fill up with coolant and vent the cooling system, see the instruction book. Run the engine and check that there is no leakage. Refit the cover under the engine.

SUOMI

1. Irrota suoja moottorin alta.
2. Valuta jäähdytysneste.
3. Irrota letku (A) molemmista päistä, katso kuva 1.
4. Irrota letkunkiristin letkusta (A) ja irrota liitin letkusta, katso kuva 2.
5. Asenna lämmitin ja mukana tulevat letkut (B) (pituus noin 285mm) ja (C) sekä liitin (D) kuten kuvassa 3.
6. Asenna liitin (D) takaisin moottoriin ja aseta letku (B) kuten kuvassa 4. Tarkista, että letku (B) ei nojaa polttoaineletkuun (E). Mikäli nojaa, tulee letkua (B) lyhentää liitoksen (D) päästä.
7. Asenna kumipanta (F) mukana tulevaan kiinnikkeeseen (G) kuten kuvassa 5. Irrota alkuperäisruuvi ja kiinnitä kiinnike mukana tulevalla ruuvilla (H).
8. Asenna pumppu (I) kumipantaan ja liitä letku (C) lämmittimestä pumppuun, katso kuva 6.
9. Asenna mukana tulleet letkut (J) (pituus noin 340mm) ja (K) sekä jatkoputki kuten kuvassa 7. Liitä letkun (K) toinen pää pumppuun ja letkun (J) toinen pää rintapellin liitokseen. Jos letku jää liian pitkäksi, lyhennä letkua (K) jatkoputken päästä.
10. Täytä jäähdytysneste ja suorita ilmaus auton ohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista ettei vuotoja ilmene. Asenna muovisuoja takaisin moottorin alle.

DEUTSCH

1. Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.
2. Lassen Sie die Kühlfüssigkeit ab.
3. Lösen Sie beide Enden von Schlauch (A), siehe Abbildung 1.
4. Lösen Sie die Schlauchschelle von Schlauch (A) und das Verbindungsstück vom Schlauch, siehe Abbildung 2.
5. Montieren Sie den Motorvorwärmer und die mitgelieferten Schläuche (B)(Länge ca. 285 mm) und (C) zusammen mit dem Verbindungsstück (D) nach Abbildung 3.
6. Befestigen Sie das Verbindungsstück (D) wieder am Motor und platzieren Sie Schlauch (B) nach Abbildung 4. Achten Sie darauf, dass Schlauch (B) nicht an der Kraftstoffleitung (E) reibt. In diesem Fall schneiden Sie Schlauch (B) Richtung Verbindungsstück (D) zu.
7. Befestigen Sie die Gummischelle (F) am mitgelieferten Haltebügel (G) nach Abbildung 5. Lösen Sie die Originalschraube und befestigen Sie den Haltebügel mit der mitgelieferten Schraube (H).
8. Befestigen Sie die Umwälzpumpe (I) in der Gummischelle und verbinden Sie Schlauch (C) vom Motorvorwärmer zur Pumpe, siehe Abbildung 6.
9. Montieren Sie die mitgelieferten Schläuche (J) (Länge ca. 340 mm) und (K) zusammen mit dem Verbindungsstück nach Abbildung 7. Dann verbinden Sie die Seite (K) vom Schlauch zur Umwälzpumpe und Seite (J) zur der Verbindung an der Spritzwand. Wenn der Schlauch zu lang ist, schneiden Sie Schlauch (K) an der Verbindung zum Verbindungsstück zu.
10. Füllen Sie die Kühlfüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.